

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



## كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

### 7<sup>th</sup> Sunday After Pentecost

الأحد السابع بعد العنصرة

Today we commemorate the Great Martyr, St Christina of Tyre, a pagan who lived in the third century. Her father was the governor of Tyre. Although she was exceptionally beautiful and had many suitors, her father wanted her to become a pagan priestess. He set up a special enclosure for her, one that included many pagan idols of gold and silver, which her father ordered her to worship. In her solitude she began to wonder: all these gods had to have been made by someone; who made them, then? Was there a god greater than these who had *not* been made, as were these idols? Inspired by the Holy Spirit, she began to realize that there must be one true god, unknown at that time to her – the *Deo Ignoto* of Acts 17:23. Eventually, she smashed the idols and gave the gold and silver to the poor. An angel appeared to her and began to instruct her in the faith and she came to believe in Jesus Christ. Her father, discovering this turn of affairs, had Christina tortured for her disobedience to him. Deciding to execute his daughter for her conversion, he died the night before he was to kill Christina. The governor who succeeded him continued the tortures, as did the next – who finally helped Christina win a crown of immortality on account of her Good Fight. May her example of steadfastness in faith, despite such cruelty inflicted upon her, inspire us to grow ever deeper in our faith, bearing witness to those around us.

**How can you help St Jacob's?** First, by [participating](#) in the life of our community and [attending](#) our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please [pray](#) for the well-being of our Melkite mission. Third, your [financial support](#) is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to our Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, donate online using your credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298> or contribute through your phone's banking app by sending donations via Zelle to [donate@stjacobmelkite.org](mailto:donate@stjacobmelkite.org). May the Lord bless you for your support!

**Continue to pray for peace** throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine. We also commend to Christ God all those living in poverty, tyranny, injustice, oppression, and any need. May the Lord inspire to help these "least of our Brothers and Sisters."

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri and Alice Boghos, Rana Metri, Dimitri Metri, and Nassim and Soumaya Nasser. (Please let Fr Shaun know if you have a family member who is ill or who has reposed in the Lord; It would be our honor to commend your loved ones to Chris God.)

#### GENERAL ASSEMBLY:

أجتماع عام يوم 14 آب:

Please join us for lunch and a community meeting on Sunday 8/14/22 to discuss St. Jacob's future path.

#### Troparion of the Resurrection (6<sup>th</sup> Tone)

The angelic powers were around Your tomb, \* and the guards became as dead; \* and Mary stood at the tomb, \* seeking Your spotless body. \* Then You despoiled Hades without being tried by it \* and You met the Virgin, O Bestower of life. \* O Lord, who rose from the dead, \* glory to You!

نشيد القيامة: (باللحن السادس)

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر، طالبة جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تنلك بأذى، ولاقيت البتول واهباً الحياة. فيا من قام من بين الاموات، يا رب المجد لك.

#### Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

#### Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق): يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي،

ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين إليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

**Epistle** Romans 15:1-7, Page 135 (English) – Page 156 (Arabic)

#### PROKIMENON (Tone 6)

O Lord, save your people and bless your inheritance!  
**Stichon:** To You, O Lord, I have called: O my Rock, be not deaf to me!

الرسالة للأحد السابع بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

خلص يا رب شعبك، وبارك ميراثك  
إليك يا رب أصرخ، إلهي لا تتصامم عني

READING from the Epistle of St. Paul to the Romans: Now, we the strong should bear the infirmities of the weak, instead of catering to ourselves. Let every one of you please his neighbor by doing good for his edification: for Christ did not seek his own pleasure, but as it is written, The reproaches of those who, reproach you have fallen on me. (Ps.6: 10) For whatever has been written has been written for our instruction, that through the patience and consolation afforded by the Scriptures, we may have hope. May then the God of patience and comfort grant you to be of one mind towards one another according to Jesus Christ, so that being one in spirit you may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another as Christ has received you, in a manner that gives honor to God.

**ALLELUIA** (Tone 6) Ps.90: 1, 2

He who dwells in the shelter of the Most High abides in the shadow of the God of heaven.

**Stichon:** He will say to the Lord, "My wall, my refuge, my God in whom I will trust!"

**Gospel** Matthew 9:27-35, Page 76 (English) – Page 47 (Arabic)

At that time as Jesus was passing on, two blind men followed Him, crying out and saying "Have pity on us, Son of David" And when He had reached the house, the blind men came to Him. And Jesus said to them, "Do you believe that I can do this to you?" They answered Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "Let it be done to you according to your faith." And their eyes were opened. And Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows of this!" But they went out and spread His fame abroad throughout all that district. Now as they were going out, behold, there was brought to Him a dumb man possessed by a devil. And when the devil had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never has the like of this been seen in Israel." But the Pharisees said, "By the prince of devils He casts out devils." And Jesus was going about all the towns and villages, teaching in their synagogues, and preaching the Good News of the kingdom, and curing every kind of disease and infirmity in the people.

**Hirmos:** It is truly right ...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**Post-communion Hymn:** We have seen the true light ...

**الرسالة:** (رومة 15: 7-1)

يا إخوة، يجب علينا نحن الاقوياء أن نحتمل أوهان الضعفاء، ولا نرضي أنفسنا. فليرض كل واحد منا القريب للخير لأجل البنين. فإن المسيح لم يرض نفسه، بل كما كتب، تعبيرات معيريك وقعت على. لأن كل ما كتب من قبل، إنما كتبت لتعليمنا، ليكون لنا الرجاء بالصبر وبتعزية الكتب. وليؤتكم اله الصبر والتعزية، اتفاق الآراء فيما بينكم، بحسب المسيح يسوع. حتى إنكم بنفس واحد وفي واحد، تمجدون الله أبا ربنا يسوع المسيح. لذلك فليقبل بعضكم بعضاً كما قبلكم المسيح لمجد الله

هللوا

الساكن في كنف العلي، يسكن في حمى اله السماء

يقول للرب: أنت ناصرِي وملجأِي، إلهي الذي عليه أتوكل.

**انجيل الاحد السابع بعد العنصرة**

**الانجيل:** متى (9: 27-35)

في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازاً تبعه أعميان يصيحان ويقولان: ارحمنا يا ابن داود. فلما دخل البيت، دنا اليه الاعميان. فقال لهما يسوع: هل تؤمنان أنني أقدر أن أفعل ذلك؟ قالا له: نعم يا سيد. حينئذ لمس أعينهما قائلاً كأيمانكما فليكن لكما. فانفتحت أعينهما. فهما قائلاً احذرا أن يعلم أحد. أما فخرجا وشهرا في تلك الارض كلها. وبعد خروجهما، قدموا اليه إنساناً أخرس به شيطان. فلما أخرج الشيطان تكلم الأخرس. فتعجب الجموع قائلين: لم يظهر قط مثل هذا في إسرائيل. أما الفريسيون فكانوا يقولون: إنه برئيس الشياطين يخرج الشياطين. وكان يسوع يطوف في جميع المدن والقرى، ويعلم في مجامعهم، ويكرز ببشارة الملكوت، ويشفي كل مرض وكل ضعف في الشعب.

**الأرمس:** انه واجب حقا...

**نشيد المناولة:** سبحوا الرب من السموات ...

**نشيد بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

